

ISAF Racing Rules Question and Answer Service

Q&A 2010-004

Published: 19 January 2010

Situation

The definition of racing says "A boat is racing from her preparatory signal until she finishes and clears the finishing line and marks or retires, etc"

La definicion de *en regata* dice "Un barco esta *en regata* (*regateando*) desde su señal de preparacion hasta que *termina* y deja libre la línea y las *balizas* de llegada o se retira, etc"

Rule 31 says, "While racing, a boat shall not touch a starting mark before starting. A mark that begins, bounds or ends the leg of the course on which she is sailing, or a finishing mark after finishing.'

La regla 31 dice, "Mientras este *en regata*, un barco no tocara una *baliza* de salida antes de *salir*. Una *baliza* que indica el comienzo, un límite o el final del tramo del recorrido en el que el barco navega, o una *baliza* de llegada despues de haber *terminado*"

Question:

If she finishes under the definition of racing, that is, she has finished, and cleared the line, and then touches the mark, does she break rule 31?

Si termina segun la definicion de *en regata*, es decir, que ha terminado, y dejado libre la linea, y entonces toca la baliza, infringe la regla 31?

Answer:

No. Rule 31 does not apply because if a boat has finished and cleared the finishing line and marks, the boat is no longer racing.

No. La regla 31 no se aplica porque si el barco ha *terminado* y dejado libre la linea y *balizas* de llegada, el barco ya no esta *en regata*.

See also Q&A 2006-002 - Ver tambien Q&A 2006-002